
Derechos de educación especial para padres de familia y niños

Si su hijo(a) no recibe actualmente servicios de educación especial, usted ha recibido este folleto ya sea porque usted solicitó que su hijo(a) reciba servicios especiales o porque creemos que estos servicios especiales pueden ser necesarios. Nuestro objetivo común es asegurar que su hijo(a) reciba el programa gratuito de educación pública adecuado (FAPE, por sus siglas en inglés) que necesite, si hubiera. Para lograr este objetivo, deseamos evaluar (“examinar”) a su hijo(a) para identificar y registrar si su hijo(a) tiene discapacidad y, si es así, determinar cuáles servicios y programas de educación especial se necesitan. Estos exámenes utilizarán materiales y procedimientos seleccionados específicamente para su hijo(a) y no incluirán exámenes o procedimientos básicos utilizados rutinariamente para todos los estudiantes dentro de una clase, grado o escuela. Esta evaluación se realizará estrictamente de acuerdo con los requisitos de las leyes federales y estatales. Después de la evaluación, le proporcionaremos los resultados completos y, si es necesario, le solicitaremos que nos ayude a diseñar un programa de educación personalizada (“IEP”) e identificar los servicios de apoyo adaptados a las necesidades de su hijo(a). Puede solicitar que otras personas se encuentren presentes en la reunión de IEP que usted desee.

Si su hijo(a) ya recibe servicios de educación especial, se entrega este folleto porque nos solicitaron que lo hiciéramos por lo menos una vez al año, o porque usted ha solicitado una copia. Este folleto también se envía a los padres de familia cuando han solicitado una audiencia de proceso de arreglo imparcial por primera vez y cuando el distrito propone un cambio de colocación como medida disciplinaria.

Este proceso espera su participación y cooperación activa. ***Nadie tiene la oportunidad de conocer a su hijo(a) mejor que usted.*** La ley también ofrece métodos para ayudarlo a asegurarse que se considera su aporte. Además, la ley establece medios para que usted realice objeciones a nuestras propuestas y disponga que una persona imparcial resuelva cualquier disputa. Este grupo extenso y complejo de derechos, conferidos por las leyes federales y estatales de educación especial, generalmente se denominan las “salvaguardas de procedimiento”. Este folleto tiene por finalidad presentarle generalidades sobre estos derechos. Una explicación más completa se encuentra disponible en su distrito escolar local o en el Departamento de Educación de Nevada.

Dónde conseguir más ayuda

Su distrito escolar es el primer lugar para conseguir ayuda e información adicional. Debe hablar con el profesor(a) o director(a) de la escuela de su hijo(a), el director de educación especial de su distrito escolar local, el superintendente de su distrito escolar o un miembro del consejo escolar. También puede comunicarse con:

Nevada Department of Education
Office of Special Education, Elementary and Secondary Education, and
School Improvement Programs
700 East Fifth Street, Suite 113
Carson City, Nevada 89701-5096
(775) 687-9171, Relay Nevada: 1-800-326-6888 o
Llamada gratuita: 1-800-992-0900, anexo 9171

NOTIFICACIÓN POR ESCRITO

Cuándo se necesita una notificación

Se le notificará con anticipación razonable antes de proponer o rechazar el inicio o cambio de identificación, evaluación o colocación educativa de su hijo(a), o la prestación a su hijo(a) de una educación gratuita pública apropiada. Esto quiere decir que generalmente recibirá una notificación cada vez que desee iniciar, cambiar o interrumpir la educación especial o sus servicios asociados de su hijo(a), o las condiciones en las que se prestan.

Ejemplos específicos de cuándo se le notificará

Se le entregará una notificación con una anticipación razonable antes de que busquemos o rechacemos su solicitud a fin de ofrecer a su hijo(a) una educación gratuita pública apropiada, incluyendo lo siguiente:

- Reevaluación de su hijo(a) para determinar si sigue necesitando la educación especial y servicios relacionados
- Desarrollo, revisión o cambio de las condiciones de los servicios prestados a su hijo(a)
- Cambio en la colocación actual de su hijo(a)
- Interrupción de toda programación de educación especial (incluyendo la graduación)
- Determinar si la discapacidad de su hijo(a) fue motivo de la mala conducta que necesita medida disciplinaria

¿Qué le comunicará la notificación?

La notificación explicará lo que buscamos, o rechazamos, y el por qué el personal de la escuela tomó su decisión, incluyendo una descripción de cada evaluación, registro o informe que usamos para tomar dicha decisión, las demás opciones consideradas y el por qué se rechazaron estas opciones, y los factores que fueron relevantes para nuestra decisión. La notificación por escrito también declara dónde puede conseguir otra copia de esta declaración de sus derechos y mostrará las fuentes con las que puede comunicarse para obtener ayuda en la comprensión de sus derechos.

Qué hacer si no comprende nada

La notificación se debe escribir en un lenguaje comprensible para el público en general. Si usted tiene problemas para comprender éste o cualquier documento, sírvase solicitar al personal de su escuela local la explicación de cualquier término o los procedimientos que sean poco claros, o busque asistencia de una persona con conocimientos y capacitación especial.

El distrito escolar tiene copias de esta notificación en español. Coordinaremos los servicios de un intérprete para los padres de familia con competencia limitada del inglés que hablen otro idioma. Si un padre de familia es sordo o ciego, o no tiene lenguaje escrito, dispondremos la comunicación de esta notificación en el modo normalmente utilizado por el padre de familia (por ejemplo el lenguaje de señas, Braille o comunicación oral).

CONSENTIMIENTO DEL PADRE DE FAMILIA

¿Cuándo se necesita su aprobación?

Su consentimiento informado por escrito se exige en cada uno de los siguientes casos:

1. Antes de comenzar a examinar a su hijo(a) por primera vez para determinar si necesita un programa de educación especial (“evaluación inicial”).
2. Antes de realizar una reevaluación de su hijo(a) que necesite pruebas adicionales.
3. Antes de que se le brinde a su hijo(a) educación especial y los servicios asociados por primera vez (“prestación inicial de educación especial y servicios asociados”).
4. Antes de divulgar toda información que identifique personalmente a su hijo(a) a toda persona que no esté facultada por la ley para examinarla.

Su aceptación de cualquiera de estos casos debe ser enteramente voluntaria y puede revocarse en cualquier momento. Sin embargo, si revoca su consentimiento, su revocación no será retroactiva.

Si usted se rehúsa a otorgar su consentimiento o no responde a nuestra solicitud de consentimiento para una evaluación inicial, podemos usar la mediación o solicitud de una audiencia de proceso de arreglo, según se describe más adelante, para anular su rechazo. También podemos utilizar la mediación o solicitud de audiencia de proceso de arreglo si usted se rehúsa a otorgar su consentimiento para realizar nuevas evaluaciones como parte de la reevaluación. Sin embargo, podemos realizar nuevas evaluaciones como parte de una reevaluación sin su consentimiento si podemos demostrar que tomamos medidas razonables para obtener su consentimiento y usted no respondió.

Si usted se rehúsa a otorgar su consentimiento o no responde a nuestra solicitud de consentimiento para ofrecer educación especial y servicios relacionados a su hijo(a) por primera vez, no podemos usar la mediación o proceso de arreglo para anular su falta de otorgamiento del consentimiento. Si no otorga su consentimiento para la prestación inicial de educación especial y servicios relacionados, no se exigirá que el distrito desarrolle un IEP y el distrito no violará las obligaciones para prestar la educación gratuita pública apropiada a su hijo(a).

También se exige su consentimiento si usted y el distrito escolar aceptan que ciertos miembros del comité de IEP de su hijo(a) puedan excusarse de asistir a una reunión de IEP.

¿Podemos hacer las cosas sin su aprobación?

Salvo para los casos descritos anteriormente, no se necesita su consentimiento para las acciones concernientes a la identificación, evaluación, colocación o prestación de una educación gratuita pública apropiada. Sin embargo, le notificaremos sobre otras acciones que propongamos o nos rehusamos a tomar. Si usted no está de acuerdo con las acciones propuestas luego de recibir la notificación al respecto, debe llamar al director de su hijo(a) o al director del distrito de educación especial para analizar la acción propuesta. Si no podemos estar de acuerdo con una acción propuesta, tiene derecho a una audiencia de proceso de arreglo de parte de una tercera parte imparcial. Las audiencias de proceso de arreglo se analizan detalladamente más adelante en este documento.

PADRES SUSTITUTOS

El uso del término (“padre de familia”) de nuestra parte en todo el folleto incluye un padre biológico o adoptivo, un padre de familia sustituto, un tutor legalmente designado, una persona que cumpla los deberes de padre de familia o un padre sustituto. Si no podemos identificar o localizar al(los) padre(s) de un estudiante, si el

estudiante está en custodia del estado, o si el niño(a) es un(a) joven sin hogar ni compañía, se nos exige que protejamos los derechos del estudiante y designemos a un padre sustituto que proteja los derechos del estudiante. Si el niño(a) está en custodia del estado, un juez también puede designar a un padre sustituto. Se realizarán esfuerzos razonables para asegurar que se designe a un padre sustituto en un plazo no mayor de 30 días después de que la agencia pública determine que el niño(a) necesita un padre sustituto.

El padre sustituto, que se elegirá en conformidad con los procedimientos establecidos por las regulaciones del estado, no tendrá conflictos con los intereses del estudiante y tendrá conocimiento y habilidades que aseguren la representación adecuada del niño(a). El padre sustituto no será empleado de ninguna agencia pública involucrada en la educación o cuidado del estudiante; el hecho de que una agencia pública pague al padre sustituto para representar al niño(a) no descalifica al padre sustituto. El padre sustituto puede representar al niño(a) en todos los asuntos concernientes a la identificación, evaluación y colocación educativa del niño(a), y la prestación de una educación gratuita pública apropiada.

EVALUACIÓN EDUCATIVA INDEPENDIENTE

¿Puede examinar a su hijo(a) con los gastos pagados por nosotros?

En cualquier momento tiene derecho de obtener una evaluación de su hijo(a) realizada por personas calificadas que no sean empleados del distrito escolar. Si usted lo solicita, le brindaremos información de dónde se puede realizar la evaluación. Dicha evaluación se denomina *evaluación educativa independiente* (“IEE”, por sus siglas en inglés). El personal de la escuela debe considerar la información obtenida a través de una IEE en cualquier decisión tomada con respecto a la prestación de una educación gratuita apropiada para su hijo(a), y la audiencia o revisión de funcionarios debe considerar la información de cualquier proceso de arreglo o audiencia de revisión.

El distrito escolar está obligado a pagar la IEE en cualquiera de las siguientes circunstancias:

- **IEE SOLICITADA POR FUNCIONARIO DE AUDIENCIA.** Si durante el transcurso de una audiencia imparcial de proceso de arreglo, el funcionario de audiencia ordena la realización de una evaluación independiente, el distrito escolar es responsable del costo de dicha evaluación.
- **NUESTRA EVALUACIÓN NO FUE APROPIADA.** Si usted declara que nuestra evaluación no es apropiada, debemos pagar la IEE o debemos solicitar una audiencia para demostrar que nuestra evaluación fue apropiada. Si la decisión final de la audiencia es que nuestra evaluación fue apropiada, no somos responsables del costo de la IEE.

Si usted realiza una IEE con los gastos pagados por nosotros, los criterios con los que se obtiene la evaluación, incluyendo la ubicación de la evaluación y las calificaciones del examinador, deben ser los mismos que utilizamos en las evaluaciones iniciales.

COLOCACIÓN EN AMBIENTES EDUCATIVOS ALTERNATIVOS TEMPORALES APROPIADOS

La ley nos permite retirar a su hijo(a) de su colocación actual en ciertas circunstancias. El personal de la escuela puede colocar a su hijo(a) en un ambiente educativo alternativo temporal apropiado, en otro ambiente o suspender a su hijo(a) por un periodo no mayor de 10 días si es la política que tenemos para todos los estudiantes.

Podemos colocar a su hijo(a) en un “ambiente educativo alternativo temporal” apropiado durante un máximo de 45 días si realiza cualquiera de las siguientes conductas en la escuela, instalaciones de la escuela o en una función escolar bajo la jurisdicción de la escuela, distrito escolar, o estado:

- porta o posee un arma
- posee deliberadamente o consume drogas, o vende o solicita la venta de una sustancia restringida
- causa lesiones corporales graves a otra persona

Un funcionario de audiencia también puede ordenar que coloquen a su hijo(a) en un ambiente educativo alternativo temporal apropiado en ciertas circunstancias si el distrito escolar demuestra que mantener la colocación actual probablemente cause en esencia una lesión de su hijo(a) o de otros.

Si su hijo(a) resulta suspendido(a) o expulsado(a) de la escuela durante más de 10 días en un año escolar, debemos seguir ofreciéndole una educación gratuita pública apropiada, aunque en otro ambiente. Las colocaciones educativas alternativas ordenadas por el distrito escolar o por el funcionario de audiencia deben proporcionar ciertas cosas: Primero, el ambiente debe permitir que su hijo(a) siga participando en el currículo general y siga recibiendo los servicios y modificaciones (incluyendo los descritos en el IEP actual de su hijo(a)) que permitirá que su hijo(a) cumpla las metas establecidas en su IEP. Los servicios también deben incluir, según sea adecuado, una evaluación de la conducta funcional y los servicios y modificaciones de intervención en la conducta que se diseñen para ocuparse de la violación de la conducta de modo que no vuelva a ocurrir.

Si se toma una decisión para colocar a su hijo(a) en una colocación educativa alternativa por más de 10 días, debemos tomar ciertas medidas adicionales. Primero, debemos notificarle de la decisión para realizar esta colocación alternativa a más tardar en la fecha en la que se toma la decisión. La notificación de nuestra decisión debe incluir esta declaración de sus derechos. Entonces, de inmediato si es posible, en un plazo no mayor de 10 días luego de tomar una decisión para retirar a su hijo(a) de una colocación alternativa, debemos revisar la relación entre la discapacidad de su hijo(a) y la conducta que resultó en la medida disciplinaria (denominada “determinación de manifestación”). Miembros relevantes del equipo de IEP de su hijo(a) deben realizar la revisión de la relación entre la discapacidad y la conducta.

Cuando se determine si la conducta de su hijo(a) es una manifestación de su discapacidad, el equipo de IEP debe considerar ciertas cosas. Debemos considerar toda la información relevante en el expediente de su hijo(a), incluyendo el IEP de su hijo(a), las observaciones de cualquier profesor, y toda información relevante que usted proporcione. La conducta de su hijo(a) se considerará una manifestación de la discapacidad de su hijo(a) si el equipo de IEP encuentra que la conducta en cuestión fue causada, o tuvo una relación directa y sustancial, por la discapacidad de su hijo(a), o si la conducta en cuestión fue resultado directo de que nosotros no implementamos el IEP. Si la conducta de su hijo(a) es una manifestación de su discapacidad, su hijo(a) debe regresar a la colocación de la cual se retiró, a menos que usted y el distrito escolar estén de acuerdo en cambiar de colocación. El equipo de IEP debe realizar una evaluación conductual funcional y desarrollar un plan de intervención conductual para el niño(a). Si el niño(a) ya tiene un plan de intervención conductual, el equipo de IEP debe revisar y cambiar el plan, si es necesario, para ocuparse de la conducta.

Si se determina que la conducta de su hijo(a) no es manifestación de su discapacidad, se pueden aplicar a su hijo(a) los procedimientos disciplinarios que aplicamos a los niños sin discapacidades. Si usted no está de acuerdo con la determinación de que la conducta de su hijo(a) no es manifestación de la discapacidad de su hijo(a) ni con ninguna otra decisión concerniente a la colocación, puede solicitar una audiencia que se debe celebrar en el más breve plazo.

COLOCACIÓN UNILATERAL POR LOS PADRES DE FAMILIA EN ESCUELAS PRIVADAS CON GASTOS PAGADOS POR DEPENDENCIAS PÚBLICAS

No tenemos que pagar el costo de la educación, incluyendo la educación especial y servicios relacionados, de un niño con discapacidad en una escuela o centro privado si ponemos a disposición de su hijo(a) educación pública gratuita, y usted elige colocar a su hijo(a) en una escuela o centro privado. Sin embargo, se nos puede solicitar que le reembolsemos el costo de dicha inscripción en ciertas circunstancias. Esta disposición sobre el reembolso se aplica sólo si su hijo(a) recibió previamente educación especial y servicios relacionados bajo la autoridad de una agencia pública, y usted inscribió a su hijo(a) en una escuela privada de primaria o secundaria sin nuestro conocimiento o traslado. En estas circunstancias, se puede ordenar el reembolso si un funcionario de audiencia o juez encuentra que no pusimos a disposición de su hijo(a) la educación gratuita pública apropiada de modo oportuno antes de que usted inscribiera a su hijo(a) en una escuela o centro privado.

El funcionario de audiencia o el juez pueden reducir o denegar el costo del reembolso si no ha cumplido con el requisito de informar al distrito sobre su intención de colocar a su hijo(a) en una escuela privada. Este requisito se puede lograr de dos maneras. Primero, en la reunión de IEP más reciente a la que asistió antes de retirar a su hijo(a) a una escuela privada, usted debió informar al equipo de IEP que rechazó la colocación propuesta por el distrito, declarar sus preocupaciones y declarar su intención de inscribir a su hijo(a) en una escuela privada con gastos pagados por dependencias públicas. También puede entregar al distrito una notificación por escrito sobre esta información por lo menos con una anticipación de 10 días laborables (incluyendo días festivos que ocurran en días hábiles) antes de retirar a su hijo(a) de la escuela pública. No se reducirá ni denegará el reembolso por no presentar esta notificación si la escuela evitó que usted proporcionase dicha notificación, si usted no tenía información de que debe proporcionar esta notificación al distrito, o si presentar la notificación probablemente resultaría en daño físico para su hijo(a). A criterio del funcionario de audiencia o juez, el reembolso puede no reducirse o denegarse si el padre de familia es analfabeto y no sabe leer en inglés, o si proporcionar la notificación probablemente resulte en daño emocional grave para su hijo(a).

El reembolso también puede reducirse o denegarse si presentamos notificación por escrito de nuestra intención de evaluar a su hijo(a) (incluyendo una declaración de la evaluación que fuera apropiada y razonable) antes del retiro de su hijo(a) de la escuela pública, y que usted no permitió que su hijo(a) se presente para dicha evaluación. Finalmente, se puede reducir o denegar el reembolso si un juzgado considera que las acciones que usted tomó no fueron razonables.

CÓMO SE RESUELVEN LAS DISPUTAS

Mediación

El estado ha desarrollado un sistema de mediación para asistir a las familias, distritos escolares o agencias estatales en la solución de desacuerdos concernientes a la prestación de educación especial apropiada y servicios relacionados para los niños con discapacidades en nuestro estado. El estado asume el costo del proceso de mediación. La mediación es un proceso voluntario que reúne a las partes de una disputa ante un tercero (mediador) en un intento por resolver el desacuerdo a través de una reunión informal aunque estructurada. Los mediadores son calificados e imparciales, y tienen instrucción en técnicas eficaces de mediación. Se programan las sesiones a la hora y en los lugares convenientes para las partes. Todo acuerdo alcanzado a través de la mediación se estipulará en un acuerdo por escrito que sea legalmente vinculante y ejecutable judicialmente. Las conversaciones que ocurran durante el proceso de mediación son confidenciales y quizás no se usen como

evidencia en siguientes audiencias de proceso de arreglo o en procedimientos judiciales. Se exigirá que las partes firmen un compromiso de confidencialidad antes de comenzar el proceso de mediación.

La mediación es una alternativa, pero no es prerrequisito para la audiencia de proceso de arreglo. La mediación no se puede usar para posponer el derecho de una audiencia de proceso de arreglo, aunque las dos partes pueden solicitar que el funcionario de audiencia la posponga, pues se realizan esfuerzos de mediación. Sírvase comunicarse con el coordinador de mediación en el Departamento de Educación de Nevada para mayor información.

Solución de quejas

Tiene derecho a presentar una queja ante el Departamento de Educación de Nevada cuando crea que el distrito escolar no cumple con la ley federal de educación especial. La queja debe presentarse por escrito e incluir los datos relacionados con el(los) problema(s). El Departamento debe completar su revisión y comunicarle su decisión en un plazo no mayor de 60 días. La decisión debe incluir las conclusiones de los datos y conclusiones de la ley que sustenten dicha decisión.

Audiencias de proceso de arreglo y audiencias de revisión

Para resolver las disputas entre los padres de familia y los distritos escolares, las dos partes tienen derecho a un proceso de arreglo imparcial y a audiencias de revisión. En un inicio, una tercera persona imparcial tomará una decisión de audiencia de proceso de arreglo concerniente a la identificación, evaluación, colocación o prestación de una educación gratuita pública apropiada (“FAPE”) a su hijo(a). La audiencia de proceso de arreglo se realizará en conformidad con los requisitos de las leyes federales y estatales pertinentes. Usted o el distrito escolar pueden apelar la decisión del funcionario de audiencia para que sea revisada a nivel estatal. A partir de allí, las dos partes tienen derecho de iniciar juicio en el juzgado estatal o federal para contestar cualquier decisión de revisión.

Se debe solicitar una audiencia de proceso de arreglo en un plazo no mayor de dos años a partir de la fecha en que usted o el distrito escolar se enteraron o debieron haberse enterado del acto u omisión que originó la solicitud de audiencia. Este plazo de dos años no se aplica si se evitó que usted presentara una solicitud de audiencia porque el distrito le señaló de modo incorrecto que ya había resuelto el problema, o el distrito no le proporcionó la información que debía.

Si usted concluye que desea una audiencia de proceso de arreglo, se debe presentar una solicitud por escrito dirigida al superintendente de su distrito escolar. Debe proporcionarnos cierta información junto con su solicitud de audiencia. Dicha información incluye el nombre y dirección del niño (o información de contacto disponible en el caso de un niño sin hogar), y el nombre de la escuela a la que asiste su hijo(a). También debe describir la naturaleza de la disputa y los hechos concernientes al problema. Además, debe proponer la solución al problema en la medida de lo posible en ese momento. Podemos proporcionarle un formulario para solicitar una audiencia y darle la información necesaria. Quizás no tenga una audiencia de proceso de arreglo hasta que se proporcione esta información. Si creemos que la información que usted proporcionó es incompleta, en un plazo no mayor de 15 días a partir de la recepción de su solicitud de audiencia podemos solicitar al funcionario de audiencia que determine la suficiencia de la información presentada. Del mismo modo, si el distrito escolar solicita una audiencia de proceso de arreglo, usted también tiene 15 días para notificar al funcionario de audiencia si la información que le proporcionaron es insuficiente.

Si el distrito todavía no le ha entregado una notificación por escrito de la acción de educación especial relacionada con los problemas en su solicitud de audiencia, el distrito tiene 10 días a partir de la recepción de su solicitud de audiencia para enviarle esta notificación. Si no es así, el distrito tiene 10 días a partir de la

recepción de su solicitud de audiencia para enviarle una respuesta que se ocupe específicamente de su solicitud de audiencia.

Se debe celebrar una “sesión de resolución” en un plazo no mayor de 15 días a partir de la solicitud de la audiencia, a menos que usted y el distrito acuerden por escrito renunciar a la reunión o acuerden utilizar un proceso de mediación. Una sesión de resolución es una reunión para resolver el problema concerniente a la educación de su hijo(a). La sesión de resolución debe incluir a los padres de familia, a otros miembros relevantes del equipo de IEP que tienen conocimiento específico de los datos, y un representante de distrito que tenga autoridad para tomar decisiones. El distrito tiene la potestad de no tener un abogado presente a menos que usted traiga un abogado. Si usted y el distrito logran un acuerdo en la sesión de resolución, usted y el distrito firmarán un acuerdo de conciliación por escrito que mencione todos los acuerdos logrados. Al igual que un acuerdo de mediación, este acuerdo es legalmente vinculante y ejecutable judicialmente. Usted o el distrito pueden cancelar este acuerdo enviando una declaración por escrito a la otra parte en un plazo no mayor de tres días laborables a partir de la firma.

Si el distrito escolar no ha resuelto el desacuerdo a su satisfacción en un plazo no mayor de 30 días a partir de la recepción de la solicitud de audiencia, comienzan los plazos para la audiencia de proceso de arreglo.

Le proporcionaremos una lista de los servicios legales gratuitos o de bajo costo, u otros servicios relevantes, si usted solicita esta información o si usted o el distrito escolar inician una audiencia. Sírvase comunicarse con el director de educación especial de su distrito para obtener información específica concerniente a las audiencias de proceso de arreglo y las revisiones.

Colocación de su hijo(a) durante las audiencias

En general, a menos que las partes acuerden lo contrario, no podemos cambiar la colocación que tenía su hijo(a) el día en que usted solicitó una audiencia de proceso de arreglo hasta que se completen todos los procedimientos legales. Si su hijo(a) ingresa a la escuela por primera vez, la ley exige que, si usted está de acuerdo, le coloquemos en un programa de escuela pública hasta que se concluyan todas las audiencias o procedimientos judiciales. Recuerde, a menos que ambas partes acuerden una colocación diferente.

Existen algunas excepciones para esta regla general. Dichas excepciones ocurren cuando su hijo(a) se coloca en un ambiente educativo alternativo por cierta conducta que no es manifestación de su discapacidad, o si el distrito escolar retira a su hijo(a) a un “ambiente de educación alternativa temporal” por un periodo máximo de 45 días por violación a las reglas de armas, drogas o sustancias restringidas o por causar lesiones corporales graves a otra persona, sin considerar si se determinó que la conducta fuera manifestación de la discapacidad de su hijo(a). Existe otra excepción para los retiros dictaminados por un funcionario de audiencia hacia un “ambiente educativo alternativo temporal” por un periodo máximo de 45 días porque es probable que su hijo(a) se lesione a sí mismo(a) o a otras personas.

No se debe interpretar que estas disposiciones prohíben que el distrito escolar informe un delito cometido por un niño(a) con discapacidad a las autoridades apropiadas, o eviten que las autoridades judiciales y las autoridades defensoras de la ley ejerzan sus responsabilidades según las leyes estatales y federales.

¿Cuándo está disponible una audiencia de proceso de arreglo?

Un padre de familia o un estudiante entre 18 y 22 años de edad pueden solicitar una audiencia de proceso de arreglo. El distrito escolar también puede solicitar una audiencia. Se puede solicitar una audiencia de arreglo al desacuerdo entre ciertos aspectos del programa educativo del estudiante, es decir, si (i) proponemos iniciar o cambiar la identificación, evaluación o colocación educativa de su hijo(a) o la prestación de FAPE, o (ii) nos rehusamos a iniciar o cambiar la identificación, evaluación o colocación educativa de su hijo(a) o la prestación

de FAPE. A continuación se mencionan algunas razones por las que un padre de familia puede solicitar una audiencia:

1. Nos rehusamos a identificar, evaluar o prestar servicios adecuados a su hijo(a)
2. No consideramos los resultados de una evaluación educativa independiente
3. Usted está en desacuerdo con un IEP propuesto
4. Usted presenta objeciones a la cancelación del programa de educación especial de su hijo(a)
5. Usted cree que nuestra colocación propuesta no satisface las necesidades de su hijo(a) estipuladas en el IEP
6. Usted cree que una colocación no se encuentra en el ambiente restrictivo mínimo necesario para satisfacer las necesidades de su hijo(a)
7. Usted está en desacuerdo con el cambio propuesto de colocación
8. Usted está en desacuerdo con nuestra decisión acerca de la relación entre la discapacidad de su hijo(a) y la conducta que causó la medida disciplinaria
9. Usted está en desacuerdo con nuestra intención de graduar a su hijo(a)

¿Quién dirige la audiencia de proceso de arreglo?

Una persona denominada funcionario imparcial de audiencia dirige la audiencia. Esta persona conoce las leyes y reglamento judicial pertinentes a los niños con discapacidades, y habrá recibido capacitación sobre la realización de una audiencia de proceso de arreglo y las decisiones por escrito de acuerdo con la práctica legal, estándar y apropiada. El superintendente de instrucción pública designa al funcionario de audiencia. El funcionario de audiencia no puede tener ningún interés profesional ni personal que pueda originar conflictos con su objetividad, ni ser empleado de una agencia pública que participe en la educación o cuidado de su hijo(a).

¿Cuánto tiempo demora una decisión de audiencia de proceso de arreglo?

Se debe celebrar la audiencia y se debe enviar por correo postal una decisión del funcionario de audiencia a las dos partes en un plazo no mayor de 45 días a partir de la solicitud de la audiencia. Sin embargo, se puede posponer esta fecha si el funcionario de audiencia ha otorgado una extensión específica del tiempo luego de la solicitud de cualquiera de las partes. El funcionario de audiencia debe tomar una decisión y enviar a cada parte por correo postal o, si usted lo elige, por medio electrónico la copia de las conclusiones y de las decisiones. El Departamento de Educación de Nevada, luego de eliminar toda información que identifique a la persona, transmitirá las conclusiones y la decisión al comité asesor estatal y los hará públicos. En ausencia de acciones posteriores de cualquiera de las partes, la decisión de la audiencia del proceso de arreglo es final.

¿Qué derechos tiene durante una audiencia de proceso de arreglo?

La audiencia de proceso de arreglo y la presentación oral de alegatos se realizarán a la hora y en el lugar conveniente para usted y su hijo(a), quien puede estar presente si usted lo desea. El funcionario de audiencia abrirá la audiencia al público a su solicitud; de lo contrario, la audiencia se cierra al público.

Por lo menos con cinco días laborables de anticipación a la audiencia, se exige que cada parte divulgue a la otra parte cualquier evidencia que pretenda presentar en la audiencia; cualquiera de las partes puede prohibir el uso de cualquier evidencia que no se divulgue. Por lo menos con cinco días laborables de anticipación a la audiencia, se exige que cada parte divulgue a la otra parte todas las evaluaciones realizadas a la fecha y las recomendaciones basadas en dichas evaluaciones, si la parte pretende utilizar esta información en la audiencia. Si no se divulga la información con cinco días laborables de anticipación a la audiencia, el funcionario de

audiencia puede prohibir la presentación de evaluaciones o recomendaciones relevantes en la audiencia sin el consentimiento de la otra parte.

No se permitirá a la parte que solicita la audiencia que presente asuntos en la audiencia de proceso de arreglo que no se trataron en la solicitud de audiencia, a menos que la otra parte acepte lo contrario.

Cada parte o su(s) representante(s) puede contar con la compañía y asesoría de un abogado y de personas con conocimiento o capacitación especial sobre los niños con discapacidades. Cada parte también puede presentar evidencia, asegurar la asistencia de testigos, y confrontar o interrogar a los testigos.

El funcionario de audiencia tomará su decisión basándose en fundamentos sustantivos causados por la determinación de si el niño(a) recibió una educación gratuita pública apropiada. Las violaciones al procedimiento causan la denegación de FAPE sólo si las insuficiencias impiden el derecho al niño de recibir FAPE, impiden de modo significativo la oportunidad de los padres de familia de participar en las decisiones concernientes a FAPE, o causan una privación de los beneficios educativos.

Al concluir la audiencia, cada parte o su(s) representante(s) tiene derecho a recibir una transcripción de la audiencia por escrito, o si usted lo desea, por medio electrónico.

¿Se puede apelar a la decisión de la audiencia de proceso de arreglo?

Tanto usted como el distrito escolar pueden apelar a la decisión de la audiencia de proceso de arreglo ante un funcionario de revisión, quien debe cumplir con los mismos requisitos de imparcialidad prescritos para los funcionarios de audiencia locales. Se debe presentar la solicitud de apelación en un plazo no mayor de 30 días luego de recibir la decisión del funcionario de audiencia.

¿Qué derechos tiene durante una audiencia de revisión?

El funcionario de revisión examinará el registro completo de la audiencia, se asegurará que se sigan todos los procedimientos, y tomará una decisión independiente. El funcionario de revisión puede tomar evidencia adicional si cree que es necesaria, incluso permitir a las partes la oportunidad de presentar alegatos adicionales en persona o por escrito. Si el funcionario de revisión convoca a la presentación de alegatos adicionales, esto se realizará a la hora y en el lugar conveniente para usted y su hijo(a), quien puede estar presente si usted lo desea.

¿Cuánto tiempo demorará una decisión de la revisión?

El funcionario de revisión debe tomar una decisión y enviar a cada parte por correo postal o, si usted lo elige, por medio electrónico la copia de las conclusiones y de las decisiones en un plazo no mayor de 30 días a partir de la solicitud de revisión. Sin embargo, se puede posponer esta fecha si el funcionario de revisión ha otorgado una extensión específica del tiempo luego de la solicitud de cualquiera de las partes. En ausencia de apelaciones posteriores de cualquiera de las partes, la decisión es final. Luego de eliminarse toda información que identifique a la persona, se enviará una copia de las conclusiones y decisiones al comité asesor estatal y se la hará pública.

PROCEDIMIENTOS JUDICIALES

¿Puede usted apelar al juzgado estatal o federal?

La decisión del funcionario de revisión es final a menos que cualquiera de las partes inicie un juicio por la vía civil. Tanto usted como el distrito escolar tienen derecho de apelar la decisión de revisión ante el juzgado estatal o federal pertinente.

Honorarios de los abogados

Si un abogado le representa y usted sustancialmente tiene una decisión a su favor en la audiencia o juicio, puede estar facultado a recuperar los honorarios de su abogado ante el distrito escolar. Usted puede tener sustancialmente una decisión a su favor sin recuperar todo lo que usted deseaba del distrito.

Una parte con decisión a favor que sea una agencia pública (incluyendo un departamento de educación estatal o distrito escolar) puede estar facultada a recuperar los honorarios de abogados a expensas del padre de familia o abogado de un padre de familia si la solicitud del proceso de arreglo del padre de familia o la acción consecuente se presentaron para un fin inadecuado, por ejemplo acoso, retraso innecesario o aumento innecesario del costo del litigio. La agencia pública también puede estar facultada a recuperar los honorarios de los abogados a expensas del abogado del padre de familia que presente una solicitud de proceso de arreglo o acción consecuente que sea fútil, irrazonable o sin fundamento, o a expensas del abogado de un padre de familia que siga litigando después de que el litigio se vuelva fútil, irrazonable o sin fundamento.

La determinación de si usted está facultado a recuperar los honorarios del abogado puede ser difícil y debe hacerse ante un juzgado y no a través de funcionarios de audiencia o revisión.

REGISTRO DE EDUCACIÓN DE SU HIJO(A)

¿Cómo puede examinar los registros de educación de su hijo(a)?

Hemos establecido procedimientos tanto para brindarle acceso a los registros de educación de su hijo como para proteger toda información que le identifique personalmente en dichos registros. Si algún registro de educación incluye información sobre un niño(a) además del(la) suyo(a), usted puede examinar sólo la información concerniente a su hijo(a), o estar informado de dicha información específica. Si usted lo solicita, le entregaremos una lista de los tipos y ubicaciones de los registros de educación utilizados por el distrito escolar. También le diremos si otra persona además de usted y del personal autorizado del distrito escolar ha examinado los registros de su hijo(a), la identidad de dicha persona, la fecha en que se concedió el acceso y el fin por el cual se autorizó a dicha persona a utilizar los registros. Debemos permitirle inspeccionar y revisar cualquier registro de educación que se relacione con su hijo(a) que el distrito escolar recopile, conserve o utilice. A menos que se nos comunique que un padre de familia no tiene autoridad según la ley estatal pertinente que rige los asuntos de custodia, separación y divorcio, supondremos que cada padre de familia tiene la autoridad de inspeccionar o revisar los registros de educación de su hijo(a). Cumpliremos con su solicitud de inspeccionar o revisar los registros de educación de su hijo sin retraso innecesario y antes de cualquier reunión concerniente al IEP o cualquier audiencia concerniente a la identificación, evaluación o colocación educativa de su hijo(a), o la prestación de FAPE al niño(a), y en ningún caso nos demoraremos más de 45 días luego de la presentación de la solicitud. Este derecho de inspección incluye:

EXPLICACIÓN: Una explicación e interpretación de estos registros de parte del personal del distrito escolar. **COPIAS:** El distrito escolar puede cargar una tarifa por las copias de los registros que se le entreguen si la tarifa no evita que usted ejerza sus derechos de inspeccionar y revisar

dichos registros. **REVISIÓN:** Disponer la inspección y revisión de los registros de su hijo(a) por un representante que usted elija.

¿Cómo puede corregir la información de los registros?

Luego de revisar los registros de educación de su hijo(a), puede solicitar al distrito escolar el cambio de cualquier información que usted crea que es imprecisa, engañosa o viole la privacidad u otros derechos de su hijo(a). Efectuaremos dichos cambios o rechazaremos su solicitud dentro de un periodo razonable. Si rechazamos su solicitud, le informaremos de su rechazo y que usted tiene derecho a una audiencia. La audiencia se puede celebrar ante cualquier funcionario del distrito escolar u otra persona que no tenga interés directo en su resultado final.

Luego de la audiencia, se darán los siguientes pasos:

1. Si su objeción es fundada, modificaremos la información del modo correspondiente y le informaremos por escrito.
2. Si su objeción no es fundada, tiene derecho a presentar una declaración en nuestros registros que presente observaciones sobre la información o establezca razones para su desacuerdo con la decisión. Conservaremos su explicación como parte de los registros de su hijo(a) mientras conservemos el registro o cualquier sección impugnada, e incluiremos su explicación en el momento en que divulguemos los registros de su hijo(a) o cualquier sección impugnada.

¿Se enterará cuándo divulgaremos los registros de su hijo(a)?

Debemos obtener su consentimiento antes de permitir que la información se utilice con otro fin distinto por el que se recopiló o antes de divulgar toda información que identifique personalmente a su hijo(a) a alguna persona no facultada para examinarla. Usted podrá ver los nombres y los cargos de los empleados del distrito escolar facultados a examinar la información que identifique personalmente a su hijo(a) en la sede donde se conserven los archivos. El distrito es responsable de asegurar que la confidencialidad de la información que identifique personalmente a todos los estudiantes, así como la prestación de información acerca de sus derechos según la *ley federal de privacidad y derechos de educación de la familia* (FERPA, por sus siglas en inglés) y sus regulaciones de implementación, la regulación federal principal que protege la privacidad de usted y de su hijo(a).

Para información adicional . . .

Este folleto debe responder la mayoría de sus preguntas. Para información adicional, comuníquese con las siguientes personas:

Por escrito

Nombre del distrito escolar:

Para:

Dirección:

Por teléfono

Nombre:

Cargo:

Número de teléfono:

Mejor hora para llamar: